

## **Chương trình Hỗ trợ Thân chủ Maryland**

Quý vị cần luật sư biện hộ trợ giúp liên quan tới dịch vụ phục hồi chức năng?

1-800-638-6243

cap.dors@maryland.gov

### **Chương trình Hỗ trợ Thân chủ (CAP)**

Chương trình Hỗ trợ Thân chủ (CAP) sẽ giúp quý vị giải quyết những quan ngại hoặc khó khăn mà quý vị có thể gặp phải khi nộp đơn đăng ký hoặc nhận các dịch vụ phục hồi chức năng được tài trợ theo Đạo luật Phục hồi Chức năng.

Các dịch vụ theo Đạo luật Phục hồi Chức năng bao gồm các dịch vụ nghề nghiệp và sống độc lập thông qua Ban Dịch vụ Phục hồi Chức năng (DORS), cũng như các dịch vụ thông qua các Trung tâm Sống Độc lập (CIL).

Mục tiêu của chúng tôi là đảm bảo rằng quý vị được đối xử tôn trọng và công bằng, phù hợp với các chính sách của cơ quan này cũng như các luật của tiểu bang và liên bang.

Nhân viên của chúng tôi có thể cung cấp thông tin cho quý vị và hỗ trợ luật sư biện hộ để giúp quý vị giải quyết các quan ngại về dịch vụ phục hồi chức năng.

Hãy cho chúng tôi biết nhu cầu của quý vị.

**CAP có thể...**

- Giải thích các quyền và trách nhiệm của quý vị trong suốt quá trình phục hồi chức năng.
- Giúp quý vị trao đổi các quan ngại của mình với nhân viên của DORS.
- Thông báo cho quý vị về các chương trình và dịch vụ phục hồi chức năng.
- Giải thích các chính sách và thủ tục của DORS.
- Biện hộ cho quý vị khi quý vị bị từ chối dịch vụ hoặc khi quý vị không hài lòng với dịch vụ được cung cấp.
- Thu xếp các dịch vụ pháp lý khi cần thiết để đại diện cho quý vị trong phiên kháng nghị chính thức.
- Thông báo cho quý vị các quyền về việc làm của mình theo Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật.

### **Là người sử dụng dịch vụ của DORS, quý vị có quyền...**

- Nộp đơn hoặc tái nộp đơn yêu cầu cung cấp dịch vụ.
- Yêu cầu và nhận thông tin về chương trình sống độc lập hoặc các lựa chọn và dịch vụ việc làm để quý vị có thể đạt được các mục tiêu của mình.
- Tham gia đầy đủ vào việc lập kế hoạch chương trình và đưa ra những lựa chọn có ý nghĩa về các dịch vụ đánh giá, mục tiêu việc làm của quý vị, cũng như các dịch vụ cần thiết để đạt mục tiêu của quý vị.

- Tin tưởng rằng quý vị sẽ được đối xử tôn trọng và lịch thiệp.
- Nhận được dịch vụ ăn ở hợp lý trong quá trình phục hồi chức năng.
- Yêu cầu và nhận văn bản giải trình nếu quý vị đề nghị được cung cấp dịch vụ và bị từ chối.
- Thảo luận về quyết định đóng hồ sơ vụ việc của quý vị với chuyên viên tư vấn trước khi hồ sơ vụ việc chính thức bị đóng.
- Kháng nghị quyết định liên quan đến tình trạng không hội đủ điều kiện hoặc việc cung cấp hoặc từ chối các dịch vụ phục hồi chức năng. Kháng nghị có thể được giải quyết thông qua hòa giải hoặc thông qua một phiên điều trần phân xử công bằng tại Văn phòng Điều trần Phân xử Hành chính.

## **Quyền Kháng nghị của Quý vị**

CAP thường giúp giải quyết các quan ngại thông qua việc thảo luận với quý vị, chuyên viên tư vấn và chuyên viên giám sát phục hồi chức năng. Chúng tôi sử dụng nhiều cách khác nhau để giải quyết các tranh chấp. Tuy nhiên, quý vị luôn có quyền yêu cầu một phiên điều trần phân xử kháng nghị chính thức.

Yêu cầu điều trần phân xử phải bao gồm:

- hành động hoặc quyết định bị kháng nghị
- bản trình bày vấn đề tất lý do dẫn đến việc kháng nghị

- hành động hoặc câu trả lời mà quý vị đang yêu cầu nhận được từ Ban này
- chữ ký của quý vị hoặc chữ ký của người đại diện được ủy quyền của quý vị
- thông tin liên lạc của quý vị

Quý vị phải gửi văn bản yêu cầu điều trần phân xử trong vòng 60 ngày kể từ ngày Ban này ra quyết định hoặc hành động mà quý vị không đồng ý tới:

Trợ lý Giám đốc Học khu Tiểu bang phụ trách Dịch vụ  
Phục hồi Chức năng  
Ban Dịch vụ Phục hồi Chức năng  
2301 Argonne Drive  
Baltimore, MD 21218

Nếu cần giúp đỡ về việc viết yêu cầu kháng nghị, thì chuyên viên CAP có thể hỗ trợ quý vị.

Trợ lý Giám đốc Học khu Tiểu bang sẽ xác nhận yêu cầu của quý vị bằng văn bản. Phiên điều trần phân xử sẽ được lên lịch thông qua Văn phòng Điều trần Phân xử Hành chính Tiểu bang Maryland (OAH). Phiên điều trần phân xử sẽ được tổ chức trong vòng 60 ngày trước sự chứng kiến của Thẩm phán Luật Hành chính.

Trước phiên điều trần phân xử kháng nghị, quý vị và nhân viên của DORS có thể thống nhất tham gia một buổi hòa giải. Buổi hòa giải chỉ có thể được lên lịch khi cả hai bên đều đồng ý. Nếu các bất đồng được giải quyết thỏa đáng cho cả hai bên thông qua hòa giải, thì có thể không cần phải tiến hành phiên điều trần phân xử chính thức nữa.

**Quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề liên quan đến dịch vụ phục hồi chức năng? Quý vị cần luật sư biện hộ?**

**Chương trình Hỗ trợ Thân chủ (CAP)**

2301 Argonne Drive

Baltimore, MD 21218

Số điện đàm: 410-554-9361

Số miễn phí: 1-800-638-6243

Fax: 410-554-9362

TTY: 410-554-9360

E-mail: [cap.dors@maryland.gov](mailto:cap.dors@maryland.gov)

Chương trình Hỗ trợ Thân chủ (CAP) tuân thủ Đạo luật Dân Quyền và Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật cũng như không phân biệt đối xử dựa trên giới tính, chủng tộc, tôn giáo, màu da, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng cư trú, khuyết tật hoặc sự liên kết chính trị khi cung cấp các dịch vụ và cơ hội việc làm.

Hãy gọi cho CAP hoặc gặp chuyên viên tư vấn DORS của quý vị để lấy tập thông tin này bằng chữ nổi Braille, chữ in cỡ lớn hoặc đĩa hay định dạng khác.

02/17